



Landeshauptstadt
München
Sozialreferat

Erfolgreiche Reintegrationsberatung

eine Kurzanleitung

Coming Home

Rückkehrhilfe für Flüchtlinge und Asylsuchende

How to make reintegration work

a short guide

Coming Home

Repatriation Assistance for Refugees
and Asylum Seekers



Europäische Union



Europa fördert

Asyl-, Migrations-, Integrationsfonds



Bayerisches Staatsministerium für
Arbeit und Soziales,
Familie und Integration

Dieses Projekt wird aus Mitteln des Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds und des Bayerischen Staatsministeriums für Arbeit und Soziales, Familie und Integration kofinanziert.

Beratung

- informativ
- verbindlich
- ergebnisoffen

Vertrauen

Jede Person und jede Familie erhält die Förderung, die ihren Bedürfnissen und Potenzialen entspricht. Eine individuelle und ausführliche Beratung ermöglicht den Ratsuchenden, eine informierte Entscheidung zu treffen.



Counselling

- Informative
- Committed
- Open ended

Trust

Every person and every family receives individual support and assistance according to their needs and potentials. Individual and comprehensive counselling helps those seeking support to make an informed decision.

Perspektive

- **Ausbildung**
- **Arbeit**
- **Existenzgründung**

Zukunft

Die Sicherung des Lebensunterhalts aus eigener Kraft ist Grundlage einer erfolgreichen Reintegration. Finanzielle und materielle Hilfen erleichtern den Neuanfang im Heimatland.



Perspectives

- **Education and training**
- **Employment**
- **Business start-ups**

The Future

Successful reintegration depends on a returnee being in a position to earn his/her own living independently. Financial and material aid make it easier to start afresh back home.

Lebenslagen

- unbegleitete Jugendliche
- alte und kranke Menschen
- alleinstehende Frauen

Zuversicht

Die Rückkehr von hilfs- und schutzbedürftigen Menschen bedarf besonders sorgfältiger Vorbereitung. Eine ausreichende soziale und medizinische Versorgung im Heimatland muss gewährleistet sein.



Personal circumstances

- Unaccompanied minors
- The elderly and sick
- Single women

Confidence

When people in special need of help return home the preparation for reintegration must be particularly thorough. The returnee must be sure that adequate medical care and social support will be guaranteed in his or her home country.

Reintegration

- Nachbetreuung
- Hilfen nach der Rückkehr
- Kooperation vor Ort

Sicherheit

Die erste Zeit nach der Rückkehr ist oft schwierig. Bei Bedarf werden weitere Hilfen geleistet oder Unterstützung durch Organisationen im Heimatland vermittelt.



Reintegration

- Follow-up help
- Support after repatriation
- On-the-spot cooperation

Security

The initial period of time after returning home is often difficult. If needed, additional help is provided or support and assistance is arranged through organizations in a returnee's home country.

Hilfsprojekte

- Nothilfe
- Wiederaufbau
- Stärkung der Infrastruktur

Entwicklung

Humanitäre Projekte unterstützen den Wiederaufbau in Krisengebieten und stärken die Infrastruktur. Rückkehrerinnen und Rückkehrer organisieren diese Projekte oder sind daran beteiligt.



Relief projects

- Emergency assistance
- Reconstruction
- Strengthening the infrastructure

Development

Humanitarian projects promote reconstruction projects in conflict affected regions and strengthen the infrastructure. Returnees organize these projects or participate in them.

Qualität

- Standards für die Beratung
- Erfahrungsaustausch
- Wissenstransfer

Erfolg

Definierte Standards für die professionelle Beratung gewährleisten ein hohes Qualitätsniveau. Erfahrung und Wissen aus der langjährigen Beratungspraxis werden in Seminaren und auf Fachtagungen weitergegeben.



Quality

- Counselling standards
- Exchange of experiences
- Knowledge transfer

Success

Defined standards for professional counselling guarantee a high quality level. Seminars and conferences provide the opportunity for the transfer of knowledge and exchange of experiences based on many years of counselling.

Seit 1996 unterstützt das Büro für Rückkehrhilfen Flüchtlinge bei der Rückkehr in ihre Heimat. Mehr als 13.000 Menschen haben diesen Service bisher in Anspruch genommen. Das Rückkehrprojekt Coming Home wird von der Europäischen Kommission gefördert.

Jeder Mensch hat ein Recht auf Heimat!

Darum wirken wir mit beim Aufbau eines flächendeckenden Beratungs- und Hilfsangebotes in Deutschland und in Europa. Wir veranstalten Fachtagungen und Seminare zum Thema freiwillige Rückkehr und bilden Rückkehrberaterinnen und -berater aus. Darüber hinaus setzen wir uns für eine Verknüpfung von Rückkehrhilfen und Entwicklungszusammenarbeit ein.

Since 1996 the Office for Repatriation Assistance has been supporting refugees as they prepare to return to their home countries. Over 13,000 have already used this service. The repatriation project Coming Home is sponsored by the European Commission.

Every person has a right to a homeland.

And it is for this reason that we cooperate in establishing a comprehensive, widespread system of counselling and assistance throughout Germany and Europe. We organize conferences and seminars on voluntary repatriation and we train counsellors to be able to offer assistance to prospective returnees. We also promote the linkage of repatriation assistance with development cooperation.

Kontakt/Contact

Landeshauptstadt München

Sozialreferat

Amt für Wohnen und Migration

Büro für Rückkehrhilfen – Coming Home

Büroadresse:

Werinherstraße 87, Haus 24a, 81541 München

Postadresse:

Franziskanerstraße 8, 81669 München

reintegration@muenchen.de

www.muenchen.de/reintegration